



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
17 June 2009

Russian  
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли**  
**Сорок вторая сессия**  
Вена, 29 июня – 17 июля 2009 года

## Правила процедуры и методы работы ЮНСИТРАЛ

**Замечания, представленные государствами-членами и  
заинтересованными международными организациями**

**Записка Секретариата\***

### Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение . . . . .	1-2	2
II. Замечания, представленные государствами-членами . . . . .		2
B. Государства-наблюдатели . . . . .		2
Турция . . . . .		2
III. Замечания, представленные субъектами, имеющими статус наблюдателя . . . . .		3
Палестина . . . . .		3
IV. Замечания, представленные заинтересованными международными организациями . . . . .		4
A. Межправительственные организации . . . . .		4
1. Международная морская организация . . . . .		4
2. Международная организация гражданской авиации . . . . .		4
3. Исламский банк развития . . . . .		4
4. Организация экономического сотрудничества и развития . . . . .		5

\* Настоящий документ препровождает замечания Турции, Палестины и международных организаций. Он был представлен после получения замечаний менее, чем за 10 недель до начала сессии.



## **I. Введение**

1. Справочная информация, касающаяся настоящей записки, изложена в пунктах 1-4 документа A/CN.9/676/Add.1.
2. В настоящем документе воспроизведены замечания Турции и Палестины относительно документа A/CN.9/676, полученные Секретариатом 17 июня 2009 года. В нем также воспроизведены соответствующие выдержки из сообщений, полученных Секретариатом относительно документа A/CN.9/676 от Международной морской организации, Международной организации гражданской авиации, Исламского банка развития и Организации экономического сотрудничества и развития.

## **II. Замечания, представленные государствами-членами**

### **В. Государства-наблюдатели**

#### **Турция**

[Подлинный текст на английском языке]  
[17 июня 2009 года]

Постоянное представительство Турецкой Республики при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Секретариату Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и, ссылаясь на его ноту № LA/TL 132 (1-1) CU 2009/65 от 22 мая 2009 года, имеет честь сообщить, что, по мнению Турции, справочный документ (A/CN.9/676), озаглавленный "Правила процедуры и методы работы ЮНСИТРАЛ" не отражает весь спектр мнений, высказанных устно или письменно государствами-членами и государствами-наблюдателями в ходе обсуждений на сорок первой сессии ЮНСИТРАЛ вопросов, касающихся принятия решений и консенсуса.

В этой связи Постоянное представительство хотело бы вновь высказать свои замечания по поводу "консенсуса как предпочтительного метода принятия решений":

"Турция считает, что руководящими принципами обзора методов работы Комиссии должны быть широкое участие, транспарентность и гибкость. Поскольку при учреждении Комиссии ей было поручено содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли, ей следует и впредь использовать процедуру достижения консенсуса без официального голосования в качестве предпочтительного метода принятия решений. Протоколы заседаний Комиссии и ее вспомогательных органов должны четко отражать любые особые мнения или оговорки в соответствии со сложившимся обычаем Организации Объединенных Наций.

Широкое участие государств, находящихся на разных уровнях экономического развития и представляющих разные правовые системы, в процессе согласования и унификации права международной торговли

имеет решающее значение для достижения успеха в работе Комиссии. В этой связи Турция решительно поддерживает практику Комиссии, которая предусматривает учет мнений государств-наблюдателей, когда рассматривается вопрос о достижении консенсуса.

В этой же связи Турция решительно поддерживает также практику ЮНСИТРАЛ, которая предусматривает всестороннее участие государств-наблюдателей в обсуждении вопросов существа наравне с полноправными членами, внесение устных предложений и заявлений, включая представление ответов на заявления государств – членов Комиссии, а также гибкий подход Комиссии, позволяющий государствам-наблюдателям представлять предложения в письменной форме и распространять документы, а также представлять свои замечания по проектам документов".

### **III. Замечания, представленные субъектами, имеющими статус наблюдателя**

#### **Палестина**

[Подлинный текст на английском языке]

[17 июня 2009 года]

Статус наблюдателя, предоставленный Палестине на основании резолюции 3237 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 2 ноября 1974 года, был значительно расширен на основании резолюции 52/250 от 13 июля 1998 года, в соответствии с которой уровень участия Палестины в работе Организации Объединенных Наций был повышен, а Палестина по существу получила особый статус, отличный от любой другой организации-наблюдателя. В "Голубой книге" Организации Объединенных Наций, в которой перечислены все постоянные представительства и представительства постоянных наблюдателей при Организации Объединенных Наций, Палестина следует сразу за Святейшим Престолом, но по отдельной категории, озаглавленной: "Субъекты, получившие постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и имеющие представительства постоянных наблюдателей в Центральном учреждении".

В резолюции 52/250 Генеральная Ассамблея постановила "предоставить Палестине в ее качестве наблюдателя и в соответствии с положениями приложения к настоящей резолюции дополнительные права и привилегии в отношении участия в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и международных конференций, созываемых под эгидой Ассамблеи или других органов Организации Объединенных Наций, а также конференций Организации Объединенных Наций". Эти права, подробно изложенные в приложении, включают, в частности, право участвовать в общих прениях на Генеральной Ассамблее, право записываться в список ораторов, право на ответ, право выступать по порядку ведения заседания, право выступать соавтором проектов резолюций по вопросам, касающимся Палестины, право делать заявления и право размещаться в зале заседаний сразу же за делегациями государств, не являющихся членами Организации, и перед делегациями других наблюдателей.

В разделе С документа (A/CN.9/676) "Статус государств, не являющихся членами Комиссии, организации в статусе наблюдателя и статус других лиц и субъектов в ЮНСИТРАЛ" мы просим изменить эту категорию таким образом, чтобы она включала "других наблюдателей" или "субъектов, имеющих статус наблюдателя", а также соответственно отразить эту же формулировку в последующих пунктах, там, где это уместно.

С учетом вышеизложенного мы хотели бы предложить следующие три названия раздела С вышеуказанных правил процедуры:

**Предложение 1:** "Статус государств, не являющихся членами Комиссии, наблюдателей, организаций-наблюдателей и других лиц и субъектов в ЮНСИТРАЛ"

**Предложение 2:** "Статус государств, не являющихся членами Комиссии, субъектов, имеющих статус наблюдателей, и статус организаций-наблюдателей и других лиц и субъектов в ЮНСИТРАЛ"

**Предложение 3:** "Статус государств, не являющихся членами Комиссии, и статус других наблюдателей, организаций-наблюдателей и других лиц и субъектов в ЮНСИТРАЛ"

Мы считаем, что предложенные названия отражают уникальность представительства Палестины и подчеркивают отличие Палестины как политического субъекта от международных организаций и лиц.

#### **IV. Замечания, представленные заинтересованными международными организациями**

##### **A. Межправительственные организации**

###### **1. Международная морская организация**

[Подлинный текст на английском языке]  
[9 июня 2009 года]

Замечания отсутствуют.

###### **2. Международная организация гражданской авиации**

[Подлинный текст на английском языке]  
[10 июня 2009 года]

Замечания отсутствуют.

###### **3. Исламский банк развития**

[Подлинный текст на английском языке]  
[15 июня 2009 года]

Замечания по документу отсутствуют.

**4. Организация экономического сотрудничества и развития**

[Подлинный текст на английском языке]

[15 июня 2009 года]

Мы приняли к сведению и приветствуем предложенные правила процедуры и методы работы, в том числе в отношении участия организаций-наблюдателей.

Мы хотели бы выразить признательность за включение ОЭСР в процесс консультаций.

---